

EVK201/EVK211 Termóstatos digitais fáceis para a gestão de unidades refrigerantes estáticas

PORTUGUÊS

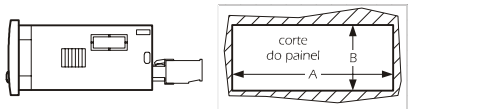
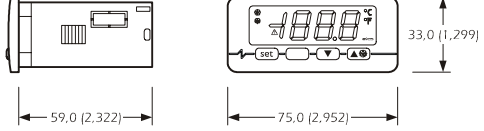
1 PREPARATIVOS

1.1 Importante

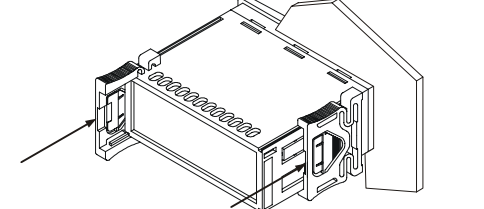
Ler atentamente estas instruções antes da instalação e antes da utilização, observando todas as indicações para a instalação e para a ligação elétrica; guardar estas instruções junto com o instrumento para consultas futuras.

1.2 Instalação

Em painel, com estribos de engate fornecidos, dimensões em mm [in].



DIMENS.	MÍNIMA	TÍPICA	MÁXIMA
A	71,0	71,0	71,8
B	29,0	29,0	29,8



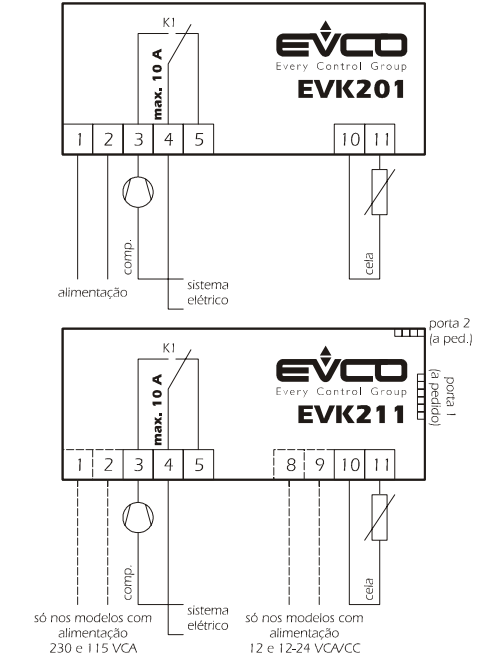
Indicações para a instalação:

- a profundidade máxima com bornes de parafuso é 59,0
- a profundidade máxima com bornes de extração é 83,0
- a grossura do painel não deve superar os 8,0 mm (0,314 in)
- verificar se as condições de trabalho (temperatura de emprego, umidade, etc.) respeitam os limites indicados nos dados técnicos
- não instalar o instrumento nas proximidades de fontes de calor (resistências, condutas do ar quente, etc.), de aparelhos com fortes magnetes (grandes difusores, etc.), de lugares expostos à luz solar directa, úmidos, excess. poeirentos, sujeitos a vibrações mecânicas ou sacudidas
- em observância das normativas de segurança, deve-se garantir a proteção contra eventuais contactos com as partes elétricas mediante uma correta instalação do instrumento; todas as partes desta proteção devem ser fixadas de maneira que não possam ser removidas sem a ajuda de ferramentas.

1.3 Ligação elétrica

Com referência aos esquemas elétricos:

- para EVK211**: bornes 1 e 2 só estão disponíveis nos modelos com alimentação 230 VCA e 115 VCA; bornes 8 e 9 só estão disponíveis nos modelos com alimentação 12 VCA/CC e 12-24 VCA/CC
- a porta 1 (a pedido, não disponível no EVK2101) é a porta serial para a comunicação com o sistema de supervisão (através de uma interface serial, via TTL, com protocolo de comunicação MODBUS), ou com a chave de programação; a porta não deve ser utilizada para duas finalidades ao mesmo tempo
- a porta 2 (a pedido, não disponível no EVK2101) é a porta para a comunicação com o indicador remoto; o indicador visualiza a grandeza estabelecida com o parâmetro P5.



Indicações para a ligação elétrica:

- não trabalhar nos bornes com parafusadores elétricos ou pneumáticos
- se o instrumento for transferido de um lugar frio para um lugar quente, a umidade poderá produzir condensação dentro do mesmo; convém portanto esperar cerca de uma hora antes de alimentá-lo
- verificar se a tensão de alimentação, a frequência e a potência elétrica operativa do instrumento correspondem àquelas da alimentação local
- desligar a alimentação antes de efectuar qualquer tipo de manutenção
- não utilizar o instrumento como dispositivo de segurança
- para os reparos e as informações inerentes ao instrumento dirigir-se à rede de vendas Evco.

2 INTERFACE UTENTE

2.1 Ligar/desligar o instrumento

Para ligar o instrumento é necessário alimentá-lo; para desligá-lo basta interromper a alimentação.

2.2 O display

Por EVK201: se o instrumento estiver ligado, o display visualizará, durante o normal funcionamento, a temperatura da cela.

Por EVK211: se o instrumento estiver ligado, o display visualizará, durante o normal funcionamento, a grandeza estabelecida com o parâmetro P5:

- se P5 = 0, o display visualizará a temperatura da cela
- se P5 = 1, o display visualizará o setpoint de trabalho.

2.3 Visualização da temperatura da cela (só no EVK211)

- verificar que o teclado não esteja bloqueado e que não haja nenhum processo em curso
- premir ▼ por 4 s:o display visualizará **"Pb1"**
- premir set
- premir ▲▾ ou ▼ até que o display visualize a grandeza estabelecida com o parâmetro P5, ou não operar por 60 s.

2.4 Ativação do degelo em modalidade manual

- verificar que o teclado não esteja bloqueado (só no EVK211) e que não haja nenhum processo em curso

- premir ▼ por 4 s.

2.5 Bloqueio/desbloqueio do teclado (só no EVK211)

Para bloquear o teclado:

- verificar que não haja nenhum processo em curso
- premir set e ▼ por 2 s: o display visualizará **"Loc"** por 1 s. Se o teclado estiver bloqueado não será permitido:
- ativar o degelo em modalidade manual
- modificar o setpoint de trabalho conforme o processo indicado no parágrafo 3.1 (o setpoint de trabalho pode ser configurado também através do parâmetro SP).

Estas operações provocam a visualização da label **"Loc"** por 1 s.

Para desbloquear o teclado:

- premir set e ▼ por 2 s: o display visualizará **"UnL"** por 1 s.

2.6 Silenciar buzzer

- verificar que não haja nenhum processo em curso
- premir uma tecla (a primeira pressão da tecla não provoca o efeito associado).

3 SETAGENS

3.1 Setagem do setpoint de trabalho

• verificar que o teclado não esteja bloqueado (só no EVK211) e que não haja nenhum processo em curso

- premir set o LED ⚙ piscará
- premir ▲▾ ou ▼ em até 15 s; ver também os parâmetros r1, r2 e r3

- premir set ou não operar por 15 s.

É ainda possível definir o setpoint de trabalho através do parâmetro SP.

3.2 Setagem dos parâmetros de configuração

Para acessar ao processo:

- verificar que não haja nenhum processo em curso
- premir ▲▾ e ▼ por 4 s: o display visualizará **"PA"**
- premir set
- premir ▲▾ ou ▼ em até 15 s para definir **"-19"**
- premir set ou não operar por 15 s
- premir ▲▾ e ▼ por 4 s: o display visualizará **"SP"**. Para seleccionar um parâmetro:
- premir ▲▾ ou ▼

Por alterar um parâmetro:

- premir set
- premir ▲▾ ou ▼ em até 15 s
- premir set ou não operar por 15 s.

Para sair do processo:

- premir ▲▾ e ▼ por 4 s ou não operar por 60 s.
- Interromper a alimentação do instrumento após a alteração dos parâmetros.**
- 3.3 Repristinação do valor de default dos parâmetros de configuração**

- verificar que não haja nenhum processo em curso
- premir ▲▾ e ▼ por 4 s: o display visualizará **"PA"**
- premir set
- premir ▲▾ ou ▼ em até 15 s para definir **"743"**
- premir set ou não operar por 15 s
- premir ▲▾ e ▼ por 4 s: o display visualizará **"dEF"**
- premir set

- premir ▲▾ ou ▼ em até 15 s para definir **"149"**
- premir set ou não operar por 15 s: o display visualizará **"dEF"** piscando por 4 s, depois disto o instrumento sairá do processo
- interromper a alimentação do instrumento.

Verificar se o valor de default dos parâmetros é adequado, em particular com sondas do tipo PTC.

4 INDICAÇÕES

4.1 Indicações

LED	SIGNIFICADO
⚙	LED compressor <p>se estiver aceso indica que o compressor está ligado</p> se estiver piscando indica: <ul style="list-style-type: none">alteração do setpoint de trabalho em curso uma proteção do compressor em curso (parâmetros C0, C1, C2; em EVK201 o atraso do compressor desde a conclusão do erro sonda cela é 2 min)
⚡	LED degelo <p>se estiver aceso indica que o degelo está ligado</p>
⚠	LED alarme <p>se estiver aceso indica um alarme em curso</p>
°C	LED graus Celsius <p>se estiver aceso indica que a unidade de medida das temperaturas será em graus Celsius (parâmetro P2)</p>
°F	LED graus Fahrenheit <p>se estiver aceso indica que a unidade de medida das temperaturas será em graus Fahrenheit (parâmetro P2)</p>

CÓDIGO	SIGNIFICADO
Loc	o teclado e/ou o setpoint de trabalho estão bloqueados (parâmetro r3); olhe para parágrafo 2.5 (só no EVK211)

5 ALARMES

5.1 Alarmes

CÓDIGO	SIGNIFICADO
AL	Alarme de temperatura de minima (só no EVK211) <p>Remédios:</p> <ul style="list-style-type: none">verificar a temperatura associada ao alarme ver os parâmetros A1 e A2 Conseqüências: <ul style="list-style-type: none">o instrumento continuará funcionando regularmente
AH	Alarme de temperatura de máxima (só no EVK211) <p>Remédios:</p> <ul style="list-style-type: none">verificar a temperatura associada ao alarme ver os parâmetros A4 e A5 Conseqüências: <ul style="list-style-type: none">o instrumento continuará funcionando regularmente

Quando a causa que provocou o alarme desaparece, o instrumento repristina o funcionamento normal.

6 DIAGNÓSTICO INTERNO

6.1 Diagnóstico interno

CÓDIGO	SIGNIFICADO
Pr1	Erro sonda cela <p>Remédios:</p> <ul style="list-style-type: none">ver o parâmetro P0 verificar a integridade da sonda verificar a ligação instrumento-sonda verificar a temperatura da cela Conseqüências para EVK201 : <ul style="list-style-type: none">compressor será ligado Conseqüências para EVK211 : <ul style="list-style-type: none">a atividade do compressor dependerá dos parâmetros C4 e C5

Quando a causa que provocou o alarme desaparece, o instrumento repristina o funcionamento normal.

7 DADOS TÉCNICOS

7.1 Dados técnicos

Contentor: auto-extinguível zinca.

Grau de proteção do frontal: IP 65.

Conexões (só use os condutores de cobre): bornes de parafuso (alimentação, ingresso e saída), conector de 6 pólos (porta serial; a pedido, não disponível no EVK201), conector de 4 pólos (no indicador remoto; a pedido, não disponível no EVK201); bornes de extração (alimentação, ingressos e saídas) a pedido, não disponível no EVK201.
Temperatura de emprego: de 0 a 55 °C (10...90% de umidade relativa sem condensação).

Alimentação EVK201: 230 VCA, 50/60 Hz, 3 VA (aproximado); 115 VCA a pedido.

Alimentação EVK211: 230 VCA, 50/60 Hz,1,5 VA; 115 VCA ou 12-24 VCA/CC ou 12 VCA/CC a pedido.

Classe de isolamento: 2

Buzzer de alarme: a pedido, não disponível no EVK201.

Ingressos de medição: 1 (sonda cela) para sondas PTC/NTC.

Campo de medida: de -50,0 a 150,0 °C para sonda PTC, de -40,0 a 105,0 °C para sonda NTC.

Resolução: 0,1 °C/1 °C/1 °F.

Saídas digitais: 1 relé:

- relé compressor:** 16 A @ 250 VCA (contato em troca); 5 FLA, 30 LRA.

A corrente máxima permitida sobre as cargas é de 10 A.

Porta serial: porta para a comunicação com o sistema de supervisão (através de interface serial, via TTL, com protocolo de com. MODBUS) ou com a chave de programação; a pedido, não disponível no EVK201.

Outras portas de comunicação: porta para a comunicação com o indicador remoto; a pedido, não disponível no EVK201.

DEUTSCH

1 VORBEREITUNGEN

1.1 Wichtig

Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Installation und vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und folgen Sie den Hinweisen zur Installation und zum elektrischen Anschluss; bewahren Sie diese Anleitung mit dem Gerät für spätere Konsultationen auf.

1.2 Installation des Geräts

Auf Platte, mit mitgelieferten Schnappbügeln (Blick auf die Zeichnungen des Absatzes 1.2 des Teiles für Portugiesisch).

- Hinweise zur Installation:
- 59,0 ist die maximale Tiefe mit verschraubten Klemmleisten
- 83,0 ist die maximale Tiefe mit ausziehbaren Klemmleisten
- die Stärke der Platte darf nicht mehr als 8,0 mm betragen

- sicherstellen, dass die Arbeitsbedingungen (Betriebstemperatur, Feuchtigkeit, usw.) innerhalb der in den technischen Daten aufgeführten Grenzen liegen
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Heißluftleitungen, usw.), Geräten mit starken Magneten (große Lautsprecher, usw.), Orten, die direktem Sonnenlicht, Regen, Feuchtigkeit, Staub, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind, installieren
- entsprechend den Sicherheitsbestimmungen muss der Schutz gegen eventuelle Kontakte mit elektrischen Teilen durch eine korrekte Installation des Geräts sichergestellt werden; die dem Schutz dienenden Teile sind so zu befestigen, dass sie nicht ohne Hilfe eines Werkzeugs entfernt werden können.

1.3 Elektrischer Anschluss

Blick auf die Zeichnungen des Absatzes 1.3 des Teiles für Portugiesisch Mit Bezug auf die elektrischen Schaltpläne:

- für EVK211:** die Klemmen sind 1 und 2 nur in den Modellen mit Stromversorgung 230 V AC und 115 V AC anwesend; die Klemmen sind 8 und 9 nur in den Modellen mit Stromversorgung 12 V AC/DC und 12-24 V AC/DC anwesend

- die Schnittstelle 1 (auf Wunsch, nicht erhältlich für EVK201) ist eine serielle Schnittstelle zur Kommunikation mit dem Überwachungssystem (mittels serieller Schnittstelle, über TTL, mit Kommunikationsprotokoll MODBUS) oder mit dem Programmierschlüssel; die Schnittstelle darf nicht gleichzeitig für die gleiche Zwecke benutzt werden
- die Schnittstelle 2 (auf Wunsch, nicht erhältlich für EVK201) ist die Kommunikationsschnittstelle mit der Fernanzeige; die Fernanzeige zeigt den mit Parameter P5 eingestellten Wert an.

Hinweise zum elektrischen Anschluss:

- an den Klemmleisten nicht mit elektrischen oder pneumatischen Schraubern arbeiten
- wenn das Gerät von einem kalten an einem warmen Ort gebracht wurde, kann sich im Inneren Kondensat bilden; ca.eine Stunde mit der Stromversorgung warten
- sicherstellen, dass Betriebsspannung, Betriebsfrequenz und elektrischer Betriebsstrom des Geräts denen der lokal vorhandenen Versorgung entsprechen
- Gerät vor jedem Wartungseingriff von der Stromversorgung trennen
- Gerät nicht als Sicherheitsvorrichtung verwenden
- für Reparaturen und für Informationen zum Gerät wenden Sie sich an das Verkaufsnetz von Evco.

2 BENUTZERSCHNITTSTELLE

2.1 Ein-/Aussschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts dieses mit Strom versorgen; zum Abschalten dieses von der Stromversorgung trennen.

2.2 Das Display

Für EVK201Wenn das Gerät eingeschaltet ist, zeigt das Display bei Normalbetrieb die Zellentemperatur.

Für EVK211Wenn das Gerät eingeschaltet ist, zeigt das Display bei Normalbetrieb den mit Parameter P5 eingestellten Wert an:

- wenn P5 = 0, zeigt das Display die Zellentemperatur
- wenn P5 = 1, zeigt das Display den Betriebsollwert.
- 2.3 Anzeige der Zellentemperatur (nur EVK211)**
- sicherstellen, dass die Tastatur nicht blockiert ist und dass kein Prozess am laufen ist

- ▼ 2 s drücken: das Display zeigt **"Pb1"**
- set drücken.

Zum Verlassen der Prozedur:

- set drücken oder 60 s nichts betätigen
- ▲▾ oder ▼ drücken bis das Display den mit Parameter P5 eingestellten Wert anzeigt oder 60 s nichts betätigen.

2.4 Aktivierung des manuellen Abtauens

- sicherstellen, dass die Tastatur nicht blockiert (nur EVK211) ist und dass kein Prozess am laufen ist

- ▲▾ 4 s drücken.

2.5 Blockieren/Freigeben der Tastatur (nur EVK211)

Zum Blockieren der Tastatur:

- sicherstellen, dass kein Prozess am laufen ist
- set und ▼ 2 s drücken: das Display zeigt 1 s lang **"Loc"** an. Wenn die Tastatur blockiert ist, ist es unmöglich:
- den Betriebsollwert mit der in Paragraph 3.1 aufgeführten Prozedur (der Betriebsollwert ist auch mittels Parameter SP einstellbar) zu ändern.

Diese Operationen verursachen eine 1 s lange Anzeige des Labels **"Loc"**.

Zur Freigabe der Tastatur:

- set und ▼ 2 s lang drücken: das Display zeigt 1 s lang **"UnL"** an.

2.6 Buzzerton abstellen

- sicherstellen, dass kein Prozess am laufen ist
- eine Taste drücken (ein einmaliges Drücken der Taste verursacht nicht die zugeordnete Wirkung).

3 EINSTELLUNGEN

3.1 Einstellung des Betriebsollwerts

- sicherstellen, dass die Tastatur nicht blockiert (nur EVK211) ist und dass kein Prozess am laufen ist

- set drücken, das LED blinkt ⚙
- ▲▾ oder ▼ innerhalb von 15 s drücken; man beachte auch die Parameter r1, r2 und r3

- set drücken oder 15 s lang nichts betätigen.

Den Betriebsollwert kann man auch über Parameter SP einstellen.

3.2 Einstellen der Konfigurationsparameter

Um die Prozedur aufzurufen:

- sicherstellen, dass kein Prozess am laufen ist
- ▲▾ und ▼ 4 s lang drücken: das Display zeigt **"PA"** an
- set drücken
- ▲▾ oder ▼ innerhalb 15 s drücken zum Einstellen von **"-19"**
- set drücken oder 15 s lang nichts betätigen
- ▲▾ und ▼ 4 s lang drücken: zeigt das Display **"SP"** an. Zum Wählen eines Parameters:
- ▲▾ oder ▼ drücken.
- Zum Ändern eines Parameter:

- set drücken
- ▲▾ oder ▼ innerhalb von 15 s drücken
- set oder drücken 15 s nichts betätigen.

Zum Verlassen der Prozedur:

- ▲▾ und ▼ 4 s lang drücken oder 60 s nichts betätigen.

Nach der Änderung der Parameter Stromversorgung des Geräts aus-/anschalten.

3.3 Wiederherstellung des Defaultwerts der Konfigurationsparameter

- sicherstellen, dass kein Prozess am laufen ist
- ▲▾ und ▼ 4 s lang drücken: das Display zeigt **"PA"** an
- set drücken
- ▲▾ oder ▼ innerhalb von 15 s drücken zum Einstellen von **"743"**
- set drücken 15 s lang nichts betätigen
- ▲▾ und ▼ 4 s lang drücken: das Display zeigt **"dEF"** an
- set drücken
- ▲▾ oder ▼ innerhalb von 15 s drücken zum Einstellen von **"149"**
- set drücken oder 15 s lang nichts betätigen: am Display blinkt **"dEF"** für 4 s, danach verlässt das Gerät die Prozedur

Stromversorgung des Geräts unterbrechen.

Sicherstellen, dass der Defaultwert der Parameter zweckmäßig ist, insbesondere, ob die Sonden vom Typ PTC sind.


4 ANZEIGEN

LED	BEDEUTUNG
⚙	LED Verdichter <p>wenn eingeschaltet, ist der Verdichter eingeschaltet</p> wenn blinkt: <ul style="list-style-type: none">läuft die Änderung des Betriebsollwerts läuft ein Schutz des Verdichters (Parameter C0, C1, C2 in EVK201 zögert der Verdichter seit dem Fehler Zellensonde, ist 2 min)
⚡	LED Abtauvorgang <p>wenn eingeschaltet, läuft der Abtauvorgang</p>
⚠	LED Alarm <p>wenn eingeschaltet, ist ein Alarm am laufen</p>
°C	LED Grad Celsius <p>wenn eingeschaltet, ist die Maßseinheit der Temperatur Grad Celsius (Parameter P2)</p>
°F	LED Grad Fahrenheit <p>wenn eingeschaltet, ist die Maßseinheit der Temperatur Grad Fahrenheit (Parameter P2)</p>
CODE	BE

P PORTUGUÊS						D DEUTSCH																	
8 SETPOINT DE TRABALHO Y E PARÂMETROS DE CONFIGURAÇÃO												8 BETRIEBSSOLLWERT UND KONFIGURATIONSPARAMETER											
8.1 Setpoint de trabalho												8.1 Betriebsollwert											
	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	SETPOINT DE TRABALHO						BETRIEBSSOLLWERT											
r1	r2		°C/°F (1)	0,0	0,0	setpoint de trabalho						Betriebsollwert											
8.2 Parâmetros de configuração												8.2 Konfigurationsparameter											
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	SETPOINT DE TRABALHO						BETRIEBSSOLLWERT											
SP	r1	r2	°C/°F (1)	0,0	0,0	setpoint de trabalho						Betriebsollwert											
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	INGRESSOS DE MEDIÇÃO						MESSEINGÄNGE											
CA1	-25,0	25,0	°C/°F (1)	0,0	0,0	offset sonda cela						Offset Zellensonde											
P0	0	1	---	1	1	tipo de sonda 0 = PTC 1 = NTC						Sondentyp 0 = PTC 1 = NTC											
P1	0	1	---	1	1	ponto decimal graus Celsius (para a grandeza visualizada durante o funcionamento normal) 1 = SI						Dezimalpunkt Grad Celsius (für den während des Normalbetriebs angezeigten Wert) 1 = JA											
P2	0	1	---	0	0	unidade de medida temperatura (2) 0 = °C 1 = °F						Maßeinheit Temperatur (2) 0 = °C 1 = °F											
P5	0	1	---	não pres.	0	grandeza visualizada durante o funcionamento normal 0 = temperatura da cela 1 = setpoint de trabalho						während des Normalbetriebs angezeigte Größe 0 = Zellentemperatur 1 = Betriebsollwert											
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	REGULADOR PRINCIPAL						HAUPTREGLER											
r0	0,1	15,0	°C/°F (1)	2,0	2,0	diferencial do setpoint de trabalho						Differentialbetriebsollwert											
r1	-99,0	r2	°C/°F (1)	-50,0	-50,0	mínimo setpoint de trabalho						Mindestbetriebsollwert											
r2	r1	99,0	°C/°F (1)	50,0	50,0	máximo setpoint de trabalho						Maximalbetriebsollwert											
r3	0	1	---	não pres.	0	bloqueio da alteração do setpoint de trabalho (com o processo indicado no parágrafo 3.1) 1 = SI						Blockierung der Änderung des Betriebsollwerts (mit der in Paragraph 3.1 angezeigten Prozedur) 1 = JA											
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	PROTEÇÃO DO COMPRESSOR						SCHUTZVORRICHTUNGEN DES VERDICHTERS											
C0	0	240	min	0	0	atraso do compressor desde a ligação do instrumento						Verzögerung Verdichter nach Einschalten des Geräts											
C1	0	240	min	não pres.	5	tempo mínimo entre dois arranques consecutivos do compressor; atraso do compressor também desde a conclusão do erro sonda cela (3)						Mindestzeit zwischen zwei aufeinanderfolgenden Einschaltvorgängen des Verdichters; auch Verzögerung Verdichter nach Ende Fehler Zellensonde (3)											
C2	0	240	min	3	3	duração mínima de desligação do compressor						Mindestdauer des Abschaltens des Verdichters											
C3	0	240	s	não pres.	0	duração mínima de ligação do compressor						Mindestdauer des Einschaltens des Verdichters											
C4	0	240	min	não pres.	10	duração de desligação do compressor durante o erro sonda cela; ver também C5						Abschaltdauer des Verdichters während Fehler Zellensonde; siehe auch C5											
C5	0	240	min	não pres.	10	duração de ligação do compressor durante o erro sonda cela; ver também C4						Einschaltdauer des Verdichters während Fehler Zellensonde; siehe auch C4											
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	DEGELO						ABTAUVORGANG											
d0	0	99	h	8	8	intervalo de degelo; ver também d8 (5) 0 = o degelo com intervalos nunca será ativado						Abtauintervall; siehe auch d8 (5) 0 = Intervallabtauvorgang wird nie aktiviert											
d3	0	99	min	30	30	duração do degelo 0 = o degelo nunca será ativado						Abtau-dauer wenn 0 = Abtauvorgang wird beim Einschalten des Geräts nie aktiviert											
d4	0	1	---	0	0	degelo desde a ligação do instrumento 1 = SI						Abtauvorgang bei Einschalten des Geräts 1 = JA											
d5	0	99	min	0	0	atraso do degelo desde a ligação do instrumento (só se d4 = 1);						Verzögerung Abtauvorgang beim Einschalten des Geräts (nur wenn d4 = 1);											
d6	0	1	---	1	1	temperatura visualizada durante o degelo 0 = temperatura da cela 1 = se na ativação do degelo a temperatura da cela estiver abaixo do "setpoint de trabalho + r0" e no máximo no "setpoint de trabalho + r0"; se na ativação do degelo a temperatura da cela estiver acima do "setpoint de trabalho + r0" e no máximo na temperatura da cela no momento da ativação do degelo (6)						Während des Abtauvorgangs angezeigte Temperatur 0 = Temperatur der Zelle 1 = wenn bei Aktivierung des Abtauvorgangs die Temperatur der Zelle unter dem "Betriebsollwert + r0", am maximalen "Betriebsollwert + r0" liegt; wenn bei Aktivierung des Abtauvorgangs die Temperatur der Zelle über dem "Betriebsollwert + r0", bei Maximaltemperatur der Zelle bei Aktivierung des Abtauvorgangs liegt (6)											
d8	0	1	---	não pres.	0	tipo de intervalo de degelo 0 = o degelo será ativado quando o instrumento terá permanecido ligado pelo tempo d0 1 = o degelo será ativado quando o compressor terá permanecido ligado pelo tempo d0						Typ des Abtauintervalls 0 = das Abtauen wird aktiviert, wenn das Gerät über die Zeit d0 eingeschaltet war 1 = das Abtauen wird aktiviert, wenn der Verdichter über die Zeit d0 eingeschaltet war											
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	ALARMES DE TEMPERATURA						TEMPERATURALARME											
A1	-99,0	99,0	°C/°F (1)	não pres.	-10,0	temperatura abaixo da qual ativa-se o alarme de temperatura de mínima; ver também A2 (4)						Temperaturwert, unter dem der Alarm Mindesttemperatur aktiviert wird; siehe auch A2 (4)											
A2	0	2	---	não pres.	1	tipo de alarme de temperatura de mínima 0 = alarme ausente 1 = relativo ao setpoint de trabalho (ou seja, "setpoint de trabalho - A1"; considerar A1 sem sinal) 2 = absoluto (ou seja, A1)						Alarmtyp Mindesttemperatur 0 = Alarm fehlt 1 = bezüglich Betriebsollwert (d.h. "Betriebsollwert - A1"; berücksichtige A1 ohne Zeichen) 2 = absolut (d.h.A1)											
A4	-99,0	99,0	°C/°F (1)	não pres.	10,0	temperatura acima da qual ativa-se o alarme de temperatura de máxima; ver também A5 (4)						Temperaturwert, über dem der Maximaltemperaturalarm aktiviert wird; siehe auch A5 (4)											
A5	0	2	---	não pres.	1	tipo de alarme de temperatura de máxima 0 = alarme ausente 1 = relativo ao setpoint de trabalho (ou seja, "setpoint de trabalho + A4"; considerar A4 sem sinal) 2 = absoluto (ou seja, A4)						Alarmtyp Maximaltemperatur 0 = Alarm fehlt 1 = bezüglich Betriebsollwert (d.h. "Betriebsollwert + A4"; berücksichtige A4 ohne Zeichen) 2 = absolut (d.h.A4)											

A6	0	240	min	não pres.	120	atraso do alarme de temperatura de máxima desde a ligação do instrumento						Verzögerung Maximaltemperaturalarm nach Einschalten des Geräts					
A7	0	240	min	não pres.	15	atraso do alarme de temperatura						Verzögerung Temperaturalarm					
A8	0	240	min	não pres.	15	atraso do alarme de temperatura de máxima desde a conclusão do degelo (7)						Verzögerung Maximaltemperaturalarm nach Ende der Abtauvorgang (7)					
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	REDE SERIAL (MODBUS)						SERIELLES NETZ (MODBUS)					
LA	1	247	---	não pres.	247	endereço instrumento						Adresse Gerät					
Lb	0	3	---	não pres.	2	baud rate 0 = 2.400 baud 1 = 4.800 baud 2 = 9.600 baud 3 = 19.200 baud						Baudrate 0 = 2.400 baud 1 = 4.800 baud 2 = 9.600 baud 3 = 19.200 baud					
LP	0	2	---	não pres.	2	paridade 0 = none (nenhuma paridade) 1 = odd (ímpar) 2 = even (par)						Parität 0 = keine Parität 1 = ungleich 2 = gleich					
PARAM	MIN.	MAX.	U.M.	EVK201	EVK211	RESERVADO						RESERVIERT					
E9	0	1	---	não pres.	1	reservado						reserviert					

(1) a unidade de medida depende do parâmetro P2
(2) **setar oportunamente os parâmetros relativos aos reguladores depois da alteração do parâmetro P2**
(3) se o parâmetro C1 estiver setado em 0, o atraso da conclusão do erro sonda cela será, de qualquer forma, de 2 m
(4) o diferencial do parâmetro é de 2,0 C/4 °F
(5) o instrumento memoriza a contagem do intervalo de degelo a cada 30 minutos (só no EVK211); a alteração do parâmetro d0 tem efeito a partir da conclusão do intervalo de degelo precedente, ou da ativação de um degelo em modalidade manual
(6) o display repristina o funcionamento normal quando, concluído o degelo, a temperatura da cela desce abaixo daquela que bloqueou o display (ou ao manifestar-se um alarme de temperatura)
(7) durante o degelo os alarmes de temperatura estão ausentes, desde que os mesmos tenham-se manifestado após a ativação do degelo.

 O instrumento deve ser eliminado em conformidade com as normativas locais sobre a recolha de aparelhagens elétricas e eletrónicas. Das Gerät ist entsprechend den örtlich für elektrische und elektronische Geräte geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

(1)	die Maßeinheit hängt von Parameter P2 ab
(2)	Parameter für Regler entsprechend einstellen nach der Änderung des Parameters P2
(3)	wenn der Parameter C1 auf 0 eingestellt ist, beträgt die Verzögerung nach dem Ende des Fehlers Zellensonde jedenfalls 2 min
(4)	Differentialwert des Parameters ist 2,0 °C/4 °F
(5)	das Gerät speichert die Zählung des Abtauintervalls alle 30 min. (nur EVK211); die Änderung des Parameters d0 hat eine Wirkung nach dem Ende des vorangehenden Abtauvorgangs oder der Aktivierung eines manuellen Abtauvorgangs
(6)	das Display stellt den Normalbetrieb wieder her, wenn nach dem Ende der Abtauvorgang die Zellentemperatur unter den Wert sinkt, an den das Display blockiert wurde (oder wenn ein Temperaturalarm auftritt)
(7)	während des Abtauvorgangs fehlen die Temperaturalarme, es sei denn diese traten nach der Aktivierung des Abtauvorgangs auf.